

Wang, F. (2014). Similarities and differences between fansub translation and traditional paper-based translation. *Theory and Practice in Language Studies*, 4(9), 1904-1911.

Retrieved from

http://search.proquest.com.upc.remotexs.xyz/citedreferences/MSTAR_1567959669/5A39D44246DD4A9FPQ/3?accountid=43860

Fansub groups translate following certain standards like being almost synchronised with the original (movies or tv serials) with no abbreviations or dubbing and adjust faithfully to the original plot. Apart from these features Wang P. (2009) refers that:

Since most translators in the fansubs are not professional translators, their translation are not restricted by the orthodox translation standards. The professional translators always talk about what translation principles to follow, or what kind of methods to use. But the fansub members seldom think about that, they just translate any way they want as long as it is "suitable". All they care is to find the most suitable words or sentences for the original work. Generally speaking, their translations are more flexible and contain a lot of colloquial language and slangs. They are closer to our daily life.

Bibliography

Jiang N. (2011). Fans cultural network group reading subtitles. *Journal of Ningbo Radio & TV University*, 9, 1-2.

Liu X. J. (2011). Poaching game - domestic cultural research group subtitle. Shanxi: Xibei University.

Wang P. (2009). "Hidden epidemic" Where is the way? - "Subtitle group" translated aspects. Movie Review, 17, 63-64.

Shang Q. S. (2007). "Prison Break", the Chinese secret epidemic. Yilin, 3, 44-45.

Chen, Fukang. (2000). A History of Translation Theory in China (Revised ed.). Shanghai: Shanghai Foreign Languages Education Press, 2000. Print.

